

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego wydałem ją w rękę jej kochanków, w rękę synów Asyrii, do których zapalała namiętnością.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego wydałem ją w rękę jej kochanków, w rękę młodych z Asyrii, których niegdyś tak namiętnie pragnęła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego wydałem ją w rękę jej kochanków, w rękę Asyryjczyków, do których pałała namiętnością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego podałem ją w rękę zalotników jej, w rękę synów Assyryjskich, za którymi miłością pałała.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetożem ją wydał w rękę miłośników jej, w rękę synów Assur, na których wszeteczeństwo szalała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego wydałem ją w rękę jej kochanków, w rękę Asyryjczyków, do których pałała miłością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego wydałem ją w rękę jej kochanków, w rękę Asyryjczyków, do których zapalała namiętnością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego dałem ją w rękę jej kochanków, w rękę Asyryjczyków, których pożądała.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego wydałem ją w rękę jej kochanków, w rękę Asyryjczyków, których pożądała.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego wydałem ją w rękę jej kochanków, w rękę synów Asyrii, w których się rozmiłowała.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це Я їй видав в руки її любовників, в руки синів асирійців, на яких вона поклалася.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego wydałem ją w moc jej zalotników; w moc synów Aszuru, ku którym pałała żądzą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego wydałem ją w rękę tych, którzy ją namiętnie kochali, w rękę synów Asyrii, których pożądała.